



SHIATSU NECK MASSAGER SSMN 2 D2

(FI)

SHIATSU-NISKAHIERONTALAITTE

Pikaohje

(PL)

URZĄDZENIE DO MASAŻU SHIATSU W OBSZARZE KARKU

Skrócona instrukcja obsługi

(EE)

SHIATSU MASSAAŽISEADE KUKLALE

Lühijuhend

(DE) (AT) (CH)

SHIATSU-NACKEN-MASSAGEGERÄT

Kurzanleitung

(SE)

SHIATSU NACKMASSAGE

Snabbinstruktion

(LT)

„SHIATSU“ SPRANDO MASAŽUO- KLIS

Trumpoji instrukcija

(LV)

MASĀŽAS IERĪCE SPRANDAI „SHIATSU“

Īsā instrukcija

IAN 391911_2201

(FI) (SE) (PL)
(LT) (LV)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

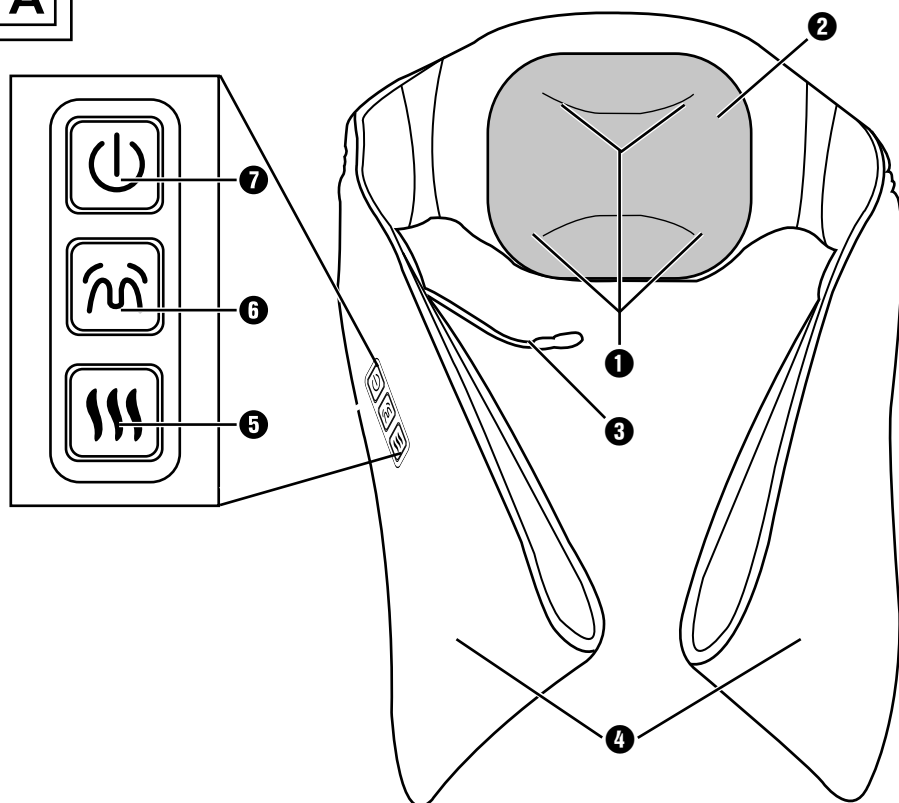
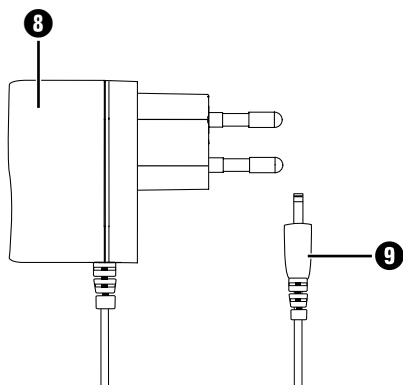
LV

Pirms lasišanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Pikaohje	Sivu	1
SE	Snabbinstruktion	Sidan	11
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	21
LT	Trumpoji instrukcija	Puslapis	31
EE	Lühijuhend	Lehekülg	41
LV	Īsā instrukcija	Lappuse	51
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	61

A**B**

Sisällysluettelo

Tätä pikaohjetta koskevia tietoja	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Toimituslaajuus	2
Pakkauksen hävittäminen	3
Laitteen kuvaus	3
Tekniset tiedot	4
Turvaohjeet	5
Mitä shiatsuhieronta on?	7
Käyttö	7
Liittäminen	7
Asettaminen	7
Käyttö	7
Hieronnan jälkeen	8
Laitteen hävittäminen	9
Huolto	9
Maahantuoja	9

Tätä pikaohjetta koskevia tietoja

Tämä asiakirja on täydellisen käyttöohjeen lyhennetty painoversio.



Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan Lidl-huoltosivulle (www.lidl-service.com) ja voit tutustua täydelliseen käyttöohjeeseen ja ladata sen syöttämällä tuotenumeron (IAN) 391911_2201.

⚠ VAROITUS!

Noudata täydellistä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita vaarojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

Pikaohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä pikaohje tallessa ja luovuta kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat tuotteen eteenpäin.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu aikuisille niskojen hierontaa.

Laite on tarkoitettu ainoastaan omaan käyttöön yksityistalouksissa, ei lääkinnälliseen tai kaupalliseen käyttöön, eikä se voi korjata lääkärin antamaa hoitoa. Laite on tarkoitettu käytettäväksi kuivissa sisätiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu lääkinnälliseen, hoidolliseen eikä ammatilliseen käyttöön.

Toimituslaajuus

Laite toimitetaan vakiona seuraavilla osilla:

- Shiatsu-niskahierontalaite
- Verkkoadapteri
- Pikaohje

OHJE

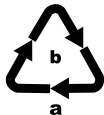
- Tarkista toimituksen täydellisyys ja tarkista se näkyvien vaurioiden varalta.
- Jos toimitus on puutteellinen tai havaitaan puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamia vahinkoja, käänny huollon palvelunumeron puoleen (katso luku **Huolto**).

Pakkauksen hävittäminen

Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävällisyys ja kierrätystekniset näkökohdat huomioiden ja siksi ne voidaan kierrättää.



Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

Laitteen kuvaus

Katso kuvat kääntösivulta

Kuva A

- ❶ Hierontapäät
- ❷ Irrotettava pääosan päällinen
- ❸ Holkki
- ❹ Käsilenkit
- ❺ Lämpöpainike (☹) ja LED-valo
- ❻ Hierontapainike (☺)
- ❼ Virtapainike (⏻)

Kuva B

- ❽ Verkkoadapteri
- ❾ Liitäntäpistoke

Tekniset tiedot

Verkkoadapteri 8	
Valmistaja:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Kaupparekisterinumero: 91350211737865674J Maahantuoja: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, SAKSA, Rekisterituomioistuim, alioikeus, Bochum, rekisterinro: HRB 4598
Tyyppi	KL-AD-120100
Tulojännite	100–240 V ~ (vaihtovirta)
Vaihtovirran tulotaajuus	50/60 Hz
Lähtöjännite	12,0 V == (tasavirta)
Lähtövirta	1,0 A
Lähtöteho	12,0 W
Keskimääräinen tehokkuus käytössä	84,1 %
Tehokkuus vähäisellä kuormituksella (10 %)	77,3 %
Tehontarve nollakuormituksella	0,08 W
Virranotto	0,7 A
Tehokkuusluokka 6	VI
Napaisuus	 (plus sisällä, miinus ulkona)
Turvamuuntaja, oikosulun kestävä	
Jännitemuunnin	
Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
Ympäristön nimellislämpötila (ta)	40 °C
Kotelointiluokka	IP20 Suojattu halkaisijaltaan yli 12,5 mm:n kiinteiltä esineiltä

Laite

Tulojännite

12,0 V $\equiv$ (tasavirta)

Virranotto

1,0 A

Turvaohjeet

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Käytä vain tämän laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta (KL-AD-120100).
 - ▶ Laitteen saa liittää ainoastaan määräysten mukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan. Verkkojännitteen on vastattava laitteen/verkkoadapterin tyyppikilven tietoja.
 - ▶ Varmista, ettei virtajohto kastu tai kostu käytössä. Huolehdi siitä, että johto ei puristu tai vahingoitu.
 - ▶ Pidä verkkojohto poissa kuumien pintojen lähetyviltä.
 - ▶ Älä suorita laitteelle mitään korjaustöitä. Kaikki korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tai pätevän ammattihenkilöstön tehtäväksi.
 - ▶ Irrota aina verkkoadapteri pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
 - ▶ Älä käytä laitetta kosteissa tiloissa, esim. kylpyhuoneessa.
- 

Älä käytä verkkoadapteria, jos pistoke tai liitäntäjohto on vahingoittunut. Jos verkkoadapterin pistokekontaktit ovat viallisia tai taipuneita, verkkoadapteria ei voi korjata ja se on hävitettävä.
- ▶ Älä työnä laitteeseen neuloja tai muita teräviä esineitä.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukovaikutusjärjestelmän avulla.
- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- ▶ Älä hiero laitteella vauvoja, pikkulapsia, avuttomia henkilöitä tai eläimiä.
- ▶ Älä käytä laitetta koskaan, jos sinulla on niskassa tai kaularangassa siirtymiä tai kipuja.
- ▶ Keskeytä käsittely laitteella heti, jos se tuntuu epämiellyttävältä tai jos tunnet kipua.
- ▶ Laitteen pinta on käytön aikana kuuma. Henkilöiden, jotka eivät tunne kuumuutta, on oltava varovaisia laitetta käyttäessään.
- ▶ Älä käytä laitetta turvonneilla, palaneilla, tulehtuneilla, sairaila tai loukkaantuneilla ihon ja kehon osilla ja alueilla. Pyydä epävarmoissa tapauksissa neuvoa lääkäriltä.
- ▶ Varmista, ettet joudu sormilla tai muilla kehon osilla pyörivien hierontapäiden väliin. Puristumisvaara!
- ▶ Laitetta ei saa käyttää kasvoilla (esim. silmissä), kurkunpäässä, jaloissa tai muissa herkissä kehon osissa.
- ▶ Älä peitä laitetta käytön aikana (tyynyt, peitot jne.). Älä koskaan käytä laitetta bensiinin tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

HUOMIO - AINEELLISIA VAHINKOJA!



Käytä laitetta vain sisätiloissa.

HUOMAUTUS

- Käyttäjältä ei vaadita mitään toimia tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välille. Tuote sopeutuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

Mitä shiatsuhieronta on?

Shiatsuhieronta (shi = sormi, atsu = paine) on Japanissa kehitetty hierontamuoto, joka on kehittynyt perinteisestä kiinalaisesta lääketieteestä. Shiatsuhieronta sisältää rentouttavan ja painelevan hieronnan sormilla, peukaloilla tai kämmenillä. Tämä hierontalaitte matkii shiatsuhieronnan liikkeitä pyörivien hierontapäiden ❶ avulla.

Käyttö

Liittäminen

- 1) Liitä verkkoadapterin ❸ liitäntäpistoke ❹ laitteessa olevaan holkkiin ❺.
- 2) Liitä verkkoadapteri ❸ verkkopistorasiaan.

Asettaminen

- 1) Aseta laite kaulan ympärille niin, että hierontapäät ❶ ovat kaularangan sivussa. Voit käyttää asetteluun apuna käsilenkkejä ❹.
- Käyttöpainikkeiden on oltava oikealla puolellasi.

Käyttö

Asetu hieronnan ajaksi mielellään nojaavaan asentoon ja rentoudu. Huolehdi rentouttavasta ilmapiiristä. Himmennä esimerkiksi valoa hieman.

OHJE

- Varmista, että hieronta tuntuu miellyttävältä ja rentouttavalta. Vaihtelee tarvittaessa painetta ja / tai asentoasi. Keskeytä hieronta heti, jos se tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä.
- Voit käyttää myös käsilenkkejä ❹ säätääksesi painetta vetämällä ne esim. tiukemmalle tai löysäämällä niitä.
- Älä koskaan käytä laitetta 15 minuuttia pidempään. Pidempi hieronta voi johtaa lihaskramppeihin lihasten liiallisen stimuloinnin vuoksi.

Voit valita 2 toiminnosta:

- Shiatsuhieronta hierontapäillä ❶ (hitaasti ja nopeasti)
- Lämpö (2 hierontapäissä ❶ palaa valo ja ne lämpenevät)

Voit yhdistellä eri hierontatoimintoja keskenään tai käyttää niitä yksinään:

- Paina virtapainiketta  ❷. Hierontapäät ❶ aloittavat hitaan hieronnan.
- Lisää hierontanopeutta painamalla hierontapainiketta  ❸. Paina hierontapainiketta  ❸ vielä kerran pysäyttääksesi hierontapäät ❶.
- Kytke lämpö lisäksi päälle painamalla lämpöpainiketta  ❹. Lämpöpainikkeessa  ❹ palaa LED-valo ja hierontapäissä ❶ palaa valo. Sammuta lämpötoiminto painamalla uudelleen lämpöpainiketta  ❹. Hierontapäiden ❶ valaistus sekä lämpöpainikkeen  ❹ LED-valot sammuvat.

OHJE

- Jos lämpötoiminto on kytketty päälle ja hierontapäät ❶ pyörivät kun pysäytät hierontapäät ❶ painamalla hierontapainiketta  ❸, myös lämpötoiminto kytkeytyy pois päältä. LED-valo lämpöpainikkeessa  ❹ vilkkuu. Jos haluat käyttää lämpötoimintoa edelleen, paina lämpöpainiketta  ❹ aktivoiaksesi lämpötoiminnon uudelleen.

OHJE

- Laite sammuu automaattisesti 15 minuutin kuluttua.
- Jos haluat päättää hieronnan ennen 15 minuutin kulumista ja haluat sammuttaa laitteen, paina virtapainiketta  ❷.

Hieronnan jälkeen

- 1) Irrota liitospistoke ❹ holkista ❸.
- 2) Ota hierontalaite pois kaulasi ympäriltä.
- 3) Vedä verkkoadapteri ❹ verkkopistorasiasta.

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliiivatun, pyörien päällä seisovan jäteastian symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöään päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi.



Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 391911_2201

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Information om den här snabbinstruktionen	12
Föreskriven användning	12
Leveransens innehåll	12
Kassera förpackningen	13
Beskrivning	13
Tekniska data	14
Säkerhetsanvisningar	15
Vad är shiatsumassage?	17
Användning	17
Anslutning	17
Ta på produkten	17
Användning	17
Efter massagen	18
Kassera/återvinna produkten	19
Service	19
Importör	19

Information om den här snabbinstruktionen

Det här dokumentet är en förkortad, tryckt version av den fullständiga bruksanvisningen.



Om du skannar den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (**www.lidl-service.com**) där du kan öppna och ladda ned den fullständiga bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 391911_2201.

WARNING!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika person- och saskador.

Snabbinstruktionen är en del av leveransen. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Ta väl vara på snabbinstruktionen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att massera nacke och skuldror på människor. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet, den ska inte användas medicinskt eller kommersiellt och den kan inte ersätta läkarbehandling. Produkten ska bara användas i torra utrymmen inomhus. Den är inte avsedd för medicinskt/terapeutiskt eller yrkesmässigt bruk.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Shiatsu nackmassage
- Strömadapter
- Snabbinstruktion

WARNING

Kvävningsrisk!

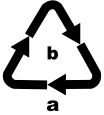
- Lämna aldrig barn ensamma med förpackningsmaterialet.
- Håll barn på avstånd från förpackningen och produkten.

Kassera förpackningen

Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit.

Beskrivning

Bilder finns på den uppfällbara sidan

Bild A

- ❶ Massagehuvuden
- ❷ Avtagbart skyddsöverdrag
- ❸ Uttag
- ❹ Remmar
- ❺ Värmeknapp (☺) med LED-lampa
- ❻ Massageknapp (♫)
- ❼ På/Av-knapp (⏻)

Bild B

- ❽ Strömadapter
- ❾ Kontakt

Tekniska data

Strömadapter 8

Tillverkare:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Registreringsnummer: 91350211737865674J Importör: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, Registergericht AG Bochum, registreringsnummer: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Ingångsspänning	100 – 240 V ~ (växelström)
Växelströmsfrekvens, ingång	50/60 Hz
Utgångsspänning	12,0 V === (likström)
Utgångsström	1,0 A
Uteffekt	12,0 W
Genomsnittlig effektivitet vid drift	84,1%
Effektivitet vid låg belastning (10 %)	77,3%
Effektförbrukning utan belastning	0,08 W
Strömförbrukning	0,7 A
Effektivitetsklass 6	
Polaritet	 (plus invändigt, minus utvändigt)
Kortslutningssäker säkerhetstransformator	
Switchad nätdel	
Skyddsklass	II /  (dubbel isolering)
Nominell omgivningstemperatur (ta)	40 °C
Kapslingsklass	IP20 Skydd mot fasta partiklar med en diameter över 12,5 mm

Produkt

Ingångsspänning

12,0 V $\equiv$ (likström)

Strömförbrukning

1,0 A

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Använd bara produkten tillsammans med medföljande nät-del (KL-AD-120100).
- ▶ Produkten får endast anslutas till ett godkänt och jordat eluttag. Nätspänningen måste överensstämma med angivelserna på produktens/strömadapterns typskylt.
- ▶ Akta så att strömkabeln inte blir våt eller fuktig när produkten används. Lagg den så att den inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.
- ▶ Håll kabeln på avstånd från heta ytor.
- ▶ Försök inte själv reparera produkten. Alla reparationer måste utföras av kundtjänst eller kvalificerad fackpersonal.
- ▶ Dra ut adaptern ur eluttaget innan du rengör produkten.
- ▶ Använd inte produkten i fuktiga utrymmen, t ex badrum.
-  Använd inte strömadaptern om kontakten eller kabeln skadats. Om strömadapterns stickkontakter är defekta eller böjda måste strömadaptern kasseras, eftersom den inte går att reparera.
- ▶ Stick inte in några nålar eller andra spetsiga föremål i produkten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att driva produkten.
- ▶ Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- ▶ Massera inte spädbarn, småbarn, hjälplösa personer eller djur med den här produkten.
- ▶ Använd aldrig produkten om du har kofförskjutningar eller smärtor i nacken eller halsen.
- ▶ Avbryt genast behandlingen om du upplever obehag eller smärtor.
- ▶ Produktens utsida blir varm när den används. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder produkten.
- ▶ Använd inte produkten på svullna, brännskadade, inflammerade, sjuka eller skadade hudpartier och kroppsdelar. Rådfråga en läkare i tveksamma fall innan du använder produkten.
- ▶ Akta så att fingrar eller andra kroppsdelar inte kommer in mellan de roterande massagehuvudena. Risk för klämskador!
- ▶ Den här produkten får inte användas i ansiktet (t ex på ögonen), på struphuvudet, fötterna eller andra känsliga kroppsdelar.
- ▶ Täck inte över produkten när den används (med kuddar, täcken etc.). Använd aldrig produkten i närheten av bensiin eller andra lättantändliga ämnen.

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!



Använd endast produkten inomhus.

OBSERVERA

- Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

Vad är shiatsumassage?

Shiatsumassage (shi = finger, atsu = tryck) är en typ av massage som utvecklats i Japan och som bygger på traditionell, kinesisk medicin. Shiatsumassagen är avspännande och kraftig massage med fingrar, tummar eller handflator. Den här massagedynan efterliknar rörelserna i en shiatsumassage med hjälp av de roterande massagehuvudena ❶.

Användning

Anslutning

- 1) Koppla kontakten ❸ på strömadaptern ❷ till uttaget ❹ på produkten.
- 2) Sätt strömadaptern ❷ i ett eluttag.

Ta på produkten

- 1) Lägg produkten kring halsen så att massagehuvudena ❶ hamnar på sidan av halskotorna. Du kan använda remmarna ❷ för att rikta den rätt. Kontrollfältet med knapparna ska vara på din högra sida.

Användning

Luta dig helst tillbaka och koppla av när du ska njuta av en massage. Skapa en avspänd atmosfär. Du kan ju till exempel dimma belysningen en aning.

OBSERVERA

- Känn efter om du verkligen upplever massagen som behaglig och avspännande. Variera ev. trycket och/eller din position. Avbryt genast massagen om du känner smärtor eller obehag.
- Du kan också använda remmarna ❷ för att reglera trycket genom att antingen dra åt ett släppa efter lite.
- Använd inte produkten längre än 15 minuter i sträck. En längre massage kan överstimulera musklerna och ge upphov till spänningar.

Det finns 2 funktioner att välja på:

- Shiatsumassage med massagehuvudena ❶ (snabb och långsam)
- Värme (2 av massagehuvudena ❶ lyser och värms upp)

De olika massagefunktionerna kan kombineras eller användas var för sig:

- Tryck på På/Av-knappen  ❷. Massagehuvudena ❶ börjar med en långsam massage.
- Tryck på massageknappen  ❷ för att öka hastigheten. Tryck på massageknappen  ❷ en gång till för att stoppa massagehuvudena ❶.
- Tryck på värmeknappen  ❺ för att koppla på värmen. Värmeknappens  ❺ LED-lampa och massagehuvudena ❶ börjar lysa. Tryck på värmeknappen  ❺ en gång till för att stänga av värmefunktionen. Massagehuvudena ❶ och värmeknappens  ❺ LED-lampa slocknar.

OBSERVERA

- Om du kopplat på värmefunktionen när massagehuvudena ❶ snurrar och sedan trycker på massageknappen  ❷ så att massagehuvudena ❶ stannar stängs värmefunktionen också av. Värmeknappens  ❺ LED-lampa blinkar. Om du vill fortsätta använda värmefunktionen trycker du bara på värmeknappen  ❺ för att koppla på den igen.

OBSERVERA

- Produkten stängs av automatiskt efter 15 minuters användning.
- Om du vill avsluta massagen innan det har gått 15 minuter trycker du på På/Av-knappen  ❷.

Efter massagen

- 1) Dra ut kontakten ❸ ur uttaget ❹ på produkten.
- 2) Ta av produkten.
- 3) Dra ut strömadaptern ❸ ur eluttaget.

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.



**Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning.
Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.**



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Service



Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se



Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 391911_2201

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi	22
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	22
Zakres dostawy	22
Utylizacja opakowania	23
Opis urządzenia	23
Dane techniczne	24
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	25
Co to jest masaż shiatsu?	27
Obsługa	27
Podłączanie	27
Zakładanie	27
Korzystanie z urządzenia	28
Po masażu	29
Utylizacja urządzenia	29
Serwis	29
Importer	29

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi.



Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 391911_2201 możesz wyświetlić i pobrać kompletną instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy do wykonywania masażu karku i ramion u ludzi. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do samodzielnego użytkowania w warunkach domowych i nie jest przeznaczone do użytku medycznego ani komercyjnego oraz nie może zastępować terapii medycznej. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz suchych pomieszczeń. Nie przewidziano go do zastosowania w lecznictwie i terapii ani do zastosowań komercyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Urządzenie do masażu shiatsu w obszarze karku
- Zasilacz sieciowy
- Skrócona instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

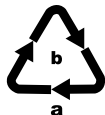
- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdzić, czy w środku są wszystkie części.
- W przypadku niekompletnej dostawy lub wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub podczas transportu skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja opakowania

W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania mogą zostać poddane recyklingowi.



Zbędne materiały opakowania utylizować zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Opis urządzenia

Ilustracje – patrz rozkładana okładka

Rys. A

- ❶ Głowice masujące
- ❷ Zdejmowana poszewka na głowę
- ❸ Gniazdo
- ❹ Pętla na rękę
- ❺ Przycisk „Ciepło” (☺) z lampką LED
- ❻ Przycisk „Masaż” (♿)
- ❼ Przycisk Wł./WYł. (⏻)

Rys. B

- ❽ Zasilacz sieciowy
- ❾ Wtyk połączeniowy

Dane techniczne

Zasilacz sieciowy 8	
Producent:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ChRL Numer rejestru handlowego: 91350211737865674J Importer: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, Sąd Rejestrowy Sąd Rejonowy Bochum, Numer rejestrowy: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Napięcie wejściowe	100 - 240 V ~ (prąd przemienny)
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	12,0 V == (prąd stały)
Prąd wyjściowy	1,0 A
Moc wyjściowa	12,0 W
Średnia wydajność podczas pracy	84,1%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	77,3%
Pobór mocy bez obciążenia	0,08 W
Pobór prądu	0,7 A
Klasa efektywności 6	
Biegunowość	 (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Transformator bezpieczeństwa, odporny na zwarcia	
Zasilacz impulsowy	
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Znamionowa temperatura otoczenia (t _a)	40 °C
Stopień ochrony	IP20 Ochrona przed stałymi obiektami o średnicy większej niż 12,5 mm

Urządzenie

Napięcie wejściowe

12,0 V $\equiv$ (prąd stały)

Pobór prądu

1,0 A

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Używaj wyłącznie dołączonego do urządzenia zasilacza (KL-AD-120100).
- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia / zasilacza sieciowego.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel sieciowy nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Kabel sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie wolno samodzielnie wykonywać żadnych napraw urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis lub przez wykwalifikowanych specjalistów.
- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk zasilacza z gniazda sieciowego.
- ▶ Nie używaj urządzenia w wilgotnym ani mokrym otoczeniu, np. w łazience.
-  Nie używaj zasilacza sieciowego z uszkodzoną wtyczką lub kablem przyłączeniowym. Jeśli styki wtyczki zasilacza sieciowego są uszkodzone lub wygięte, nie można go naprawić i należy zezłomować.
- ▶ Nie wbijać do urządzenia żadnych igieł ani ostrych przedmiotów.

⚠ OSTRZEŻENIE!
ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŹEŃ!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie próbuj używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Za pomocą tego urządzenia nie wolno masować niemowląt, małych dzieci, osób bezwolnych ani zwierząt.
- ▶ Nigdy nie należy używać tego urządzenia w przypadku dyslokacji lub bólów w obrębie karku lub kręgosłupa.
- ▶ Należy natychmiast przerwać masaż, gdy staje się on nieprzyjemny lub powoduje ból.
- ▶ Urządzenie ma podczas pracy gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na ciepło muszą zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- ▶ Nie należy stosować urządzenia na napuchniętych, poparzonych, podrażnionych, chorych lub poranionych partiach skóry i ciała. W razie wątpliwości dotyczących zastosowania należy zasięgnąć porady lekarza.
- ▶ Należy uważać, by nie sięgać palcami ani innymi częściami ciała między obracające się głowice masujące. Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!

⚠ OSTRZEŻENIE!**ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!**

- ▶ Urządzenia nie wolno stosować na twarzy (np. oczach), krtani, stopach ani innych wrażliwych częściach ciała.
- ▶ Podczas używania nie wolno przykrywać urządzenia (poduszką, kocem itp.). Nie wolno używać urządzenia w pobliżu benzyny ani innych łatwopalnych materiałów.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

Urządzenie stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Co to jest masaż shiatsu?

Masaż shiatsu (shi = palec, atsu = nacisk) to opracowana w Japonii forma masażu, która wywodzi się z tradycyjnej medycyny chińskiej. Masaż shiatsu polega na odprężającym masażu uciskowym za pomocą palców, kciuków lub dłoni. To urządzenie do masażu naśladuje ruchy masażu shiatsu za pomocą obracających się głowic masujących ❶.

Obsługa**Podłączanie**

- 1) Podłącz wtyk ❹ zasilacza sieciowego ❸ do gniazda ❸ w urządzeniu.
- 2) Podłącz zasilacz sieciowy ❸ do gniazda zasilania.

Zakładanie

- 1) Załóż urządzenie wokół szyi tak, by głowice masujące ❶ znajdowały się po bokach kręgosłupa szyjnego. Do wyrównania można użyć pętli na rękę ❷. Panel sterowania z przyciskami musi znajdować się po Twojej prawej stronie.

Korzystanie z urządzenia

Podczas masażu najlepiej jest się oprzeć i zrelaksować. Zadbaj o odprężającą atmosferę. Na przykład nieco przyciemnij oświetlenie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy pamiętać, że masaż powinien być odczuwany jako przyjemny i odprężający. W razie potrzeby należy zmienić nacisk lub pozycję. Masaż należy natychmiast przerwać, gdy staje się on bolesny lub nieprzyjemny.
- ▶ Pętla na rękę ④ można również wykorzystać do regulacji siły nacisku, np. poprzez naciągnięcie ich nieco mocniej lub poluzowanie.
- ▶ Urządzenia nie można używać jednorazowo dłużej niż 15 minut. Dłuższy masaż mógłby spowodować napięcie mięśni na skutek nadmiernej stymulacji.

Można wybierać spośród 2 funkcji masażu:

- Masaż shiatsu z głowicami masującymi ① (szybki i powolny)
- Nagrzewanie (2 z głowic masujących ① świecą i nagrzewają się)

Poszczególne funkcje masażu można ze sobą łączyć lub korzystać z nich pojedynczo:

- Naciśnij przycisk „Wł./Wyl.”  ⑦. Głowice masujące ① rozpoczynają powolny masaż.
- Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥, by zwiększyć szybkość masażu. Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥ jeszcze raz, by zatrzymać głowice masujące ①.
- Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, by włączyć podgrzewanie. Lampka LED przycisku „Ciepło”  ⑤ oraz głowice masujące ① świecą się. Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤ ponownie, by wyłączyć podgrzewanie. Podświetlenie głowic masujących ① oraz lampka LED przycisku „Ciepło”  ⑤ zgasną.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy włączona została funkcja podgrzewania, a głowice masujące ① się obracają, a następnie przez naciśnięcie przycisku „Masaż”  ⑥ głowice masujące ① się zatrzymają, funkcja podgrzewania również się wyłączy. Lampka LED przycisku „Ciepło”  ⑤ miga. Jeśli chcesz dalej korzystać z funkcji podgrzewania, naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, aby ponownie aktywować funkcję podgrzewania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 15 minut.
- Jeżeli chcesz zakończyć masaż przed upływem 15 minut i wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk „Wł./Wyl.”  ⑦.

Po masażu

- 1) Wyjmij wtyk ❸ z gniazda ❹.
- 2) Zdejmij urządzenie.
- 3) Wyjmij zasilacz sieciowy ❷ z gniazda.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 391911_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Turiny

Informacija apie šią trumpąją instrukciją	32
Naudojimas pagal paskirtį	32
Tiekiamas rinkinys	32
Pakuotės šalinimas	33
Prietaiso aprašas	33
Techniniai duomenys	34
Saugos nurodymai	35
Kad yra „Shiatsu“ masažas?	37
Valdymas	37
Prijungimas	37
Užsidėjimas	37
Naudojimas	38
Baigus masažuotis	39
Prietaiso šalinimas	39
Priežiūra	39
Importuotojas	39

Informacija apie šią trumpąją instrukciją

Šis dokumentas yra visos naudojimo instrukcijos sutrumpintas spausdintinis leidinys.



Nuskaityę QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 391911_2201 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija ir ją atsisiųsti.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Kad nebūtų sužaloti žmonės ir išvengtumėte materialinės žalos, vadovaukitės visa naudojimo instrukcija ir saugos nurodymais.

Trumpoji instrukcija yra šio gaminio sudedamoji dalis. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Būtinai išsaugokite trumpąją instrukciją ir perduodami gaminį kitiems asmenims kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas žmonių sprandai ir pečiams masažuoti. Šis prietaisas skirtas tik asmeninio naudojimo buityje tikslams, jis nėra skirtas medicininėms ar komercinėms reikmėms ir negali pakeisti gydymo. Šis prietaisas skirtas naudoti sausose patalpose. Jis nėra skirtas naudoti medicinos, gydymo arba komerciniais tikslais.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos toliau išvardytos prietaiso dalys:

- „Shiatsu“ sprando masažuoklis
- Tinklo adapteris
- Trumpoji instrukcija

NURODYMAS

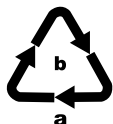
- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Pakuotės šalinimas

Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.



Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prirėkus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos toliau nurodytais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Prietaiso aprašas

Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje

A paveikslėlis

- ➊ Masažuojančiosios galvutės
- ➋ Nuimamasis viršutinis užvalkalas
- ➌ Lizdas
- ➍ Rankų kilpos
- ➎ Šilumos mygtukas (☺) su šviesos diodų lempute
- ➏ Masažavimo mygtukas (☺)
- ➐ Įjungimo / išjungimo mygtukas (⏻)

B paveikslėlis

- ➑ Tinklo adapteris
- ➒ Jungiamasis kištukas

Techniniai duomenys

Tinklo adapteris ⑧	
Gamintojas:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, KINIJOS LR Įmonės registracijos numeris: 91350211737865674J Importuotojas: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, registro teismas Bochumo apylinkės teismas, registracijos numeris: HRB 4598
Tipas	KL-AD-120100
Įėjimo įtampa	100–240 V ~ (kintamoji srovė)
Kintamosios įėjimo srovės dažnis	50/60 Hz
Išėjimo įtampa	12,0 V === (nuolatinė srovė)
Išėjimo srovė	1,0 A
Išėjimo galia	12,0 W
Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas	84,1 %
Efektyvumas esant mažai apkrovai (10 %)	77,3 %
Vartojamoji galia be apkrovos	0,08 W
Vartojamoji srovė	0,7 A
Efektyvumo klasė 6	ⓋⓌ
Poliškumas	 (pliusas viduje, minusas išorėje)
Nuo trumpojo jungimo apsaugotas saugusis transformatorius	
Impulsinis maitinimo šaltinis	
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
Vardinė aplinkos temperatūra (ta)	40 °C
Apsaugos laipsnis	IP20 Apsaugotas nuo didesnio nei 12,5 mm skersmens kietųjų svetimkūnių patekimo į vidų

Prietaisas

Įėjimo įtampa

12,0 V $\equiv$ (nuolatinė srovė)

Vartojamoji srovė

1,0 A

Saugos nurodymai**⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS**

- ▶ Prietaisą naudokite tik su kartu tiekiamu tinklo adapteriu KL-AD-120100.
- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą. Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso / tinklo adapterio duomenų lentelėje.
- ▶ Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas nesuslaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ir nebūtų pažeidžiamas.
- ▶ Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas būtų atokiai nuo karštų paviršių.
- ▶ Netaisykite prietaiso patys. Taisyti prietaisą gali tik klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai arba kvalifikuoti specialistai.
- ▶ Prieš valydami prietaisą, pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite tinklo adapterį.
- ▶ Nenaudokite prietaiso drėgnose patalpose, pvz., vonios kambaryje.
-  Nenaudokite tinklo adapterio su apgadintu kištuku arba jungiamuoju laidu. Sugedus arba sulinkus tinklo adapterio kištuko kontaktams, tinklo adapterio taisyti negalima ir jį reikia atiduoti perdirbti.
- ▶ Nekiškite į prietaisą adatų ar kitokių aštrių daiktų.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- ▶ Prietaisu nemasažuokite kūdikių, mažų vaikų, bejėgių žmonių ar gyvūnų.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei esate susižaloję arba skauda sprandą ar kaklinę stuburo dalį.
- ▶ Jei procedūra taptų nemaloni ar pajustumėte skausmą, prietaisu atliekamą procedūrą iškart nutraukite.
- ▶ Naudojamo prietaiso paviršius būna karštas. Šilumai nejautrūs asmenys naudodami prietaisą turi būti atsargūs.
- ▶ Nenaudokite prietaiso ant patinusių, nudegintų, uždegimo ar ligos paveiktų arba sužalotų odos ir kūno dalių arba vietų. Jei kyla abejonių, prieš naudodami pasikonsultuokite su gydytoju.
- ▶ Stebėkite, kad pirštai ar kitos kūno dalys nepatektų tarp besisukančių masažuojančiųjų galvučių. Pavojus prisipausti!
- ▶ Prietaiso negalima naudoti ant veido (pvz., akių), gerklų, pėdų ar kitų jautrių kūno vietų.
- ▶ Neuždenkite naudojamo prietaiso (pagalve, antklode ir kt.). Niekada nenaudokite prietaiso arti benzino ar kitų labai degių medžiagų.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

Prietaisą naudokite tik patalpose.

NURODYMAS

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ar 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50, ir prie 60 Hz dažnio.

Kad yra „Shiatsu“ masažas?

„Shiatsu“ masažas („shi“ = pirštas, „atsu“ = spaudimas) yra Japonijoje sukurtas masažavimo būdas, pagrįstas tradicine kinų medicina. „Shiatsu“ masažas yra atpalaiduojantis ir stiprus masažas pirštais, nykščiais arba delnais. Šis masažuoklis besisukančiomis masažuojančiosiomis galvutėmis ❶ imituoja „Shiatsu“ masažo judesius.

Valdymas**Prijungimas**

- 1) Tinklo adapterio ❸ jungiamąjį kištuką ❹ įkiškite į prietaiso lizdą ❸.
- 2) Tinklo adapterį ❸ įkiškite į elektros lizdą.

Užsidėjimas

- 1) Prietaisą ant sprando užsidėkite taip, kad masažuojančiosios galvutės ❶ būtų kaklinės stuburo dalies šonuose. Prietaisą galite ištiesinti rankų kilpomis ❹.
- Valdymo laukelis su mygtukais turi būti jūsų dešinėje pusėje.

Naudojimas

Geriausia, jei masažuodamiesi būtumėte atsirėmę ir atsipalaidavę. Susikurkite atpalaiduojamą aplinką. Pavyzdžiui, šiek tiek pritemdykite šviesą.

NURODYMAS

- Pasirūpinkite, kad masažas teiktų malonius ir atpalaiduojamus pojūčius. Prireikus pakeiskite spaudimą ir (arba) savo padėtį. Nedelsdami nutraukite masažą, jei jis tapo nemalonus ar pajutote skausmą.
- Rankų kilpomis **4**, pvz., jas tvirčiau įtempdami arba atlaisvindami, taip pat galite reguliuoti spaudimą.
- Nenaudokite prietaiso ilgiau nei 15 minučių. Ilgiau masažuojant, dėl hiperstimuliacijos gali įsitempti raumenys.

Jūs galite rinktis 2 funkcijas:

- „Shiatsu“ masažą (greitą ir lėtą) masažuojančiosiomis galvutėmis **1**;
- šildymą (2 masažuojančiosios galvutės **1** šviečia ir išyla).

Skirtingas funkcijas galite derinti tarpusavyje arba naudoti atskirai:

- Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką  **7**. Masažuojančiosios galvutės **1** pradeda lėtai masažuoti.
- Norėdami padidinti masažavimo greitį, paspauskite masažavimo mygtuką  **6**. Norėdami sustabdyti masažuojančiąsias galvutes **1**, dar kartą paspauskite masažavimo mygtuką  **6**.
- Norėdami papildomai įjungti šilumą, paspauskite šilumos mygtuką  **5**. Ima šviesti šilumos mygtuko  **5** šviesos diodų lemputė ir masažuojančiųjų galvutė **1** apšvietimas. Norėdami vėl išjungti šilumos funkciją, dar kartą paspauskite šilumos mygtuką  **5**. Masažuojančiųjų galvutė **1** apšvietimas ir šilumos mygtuko  **5** šviesos diodų lemputė užgesa.

NURODYMAS

- Jei įjungę šilumos funkciją ir besisukant masažuojančiosiomis galvutėmis **1** paspausdami masažavimo mygtuką  **6** sustabdote masažuojančiąsias galvutes **1**, kartu išsijungia ir šilumos funkcija. Ima mirksėti šilumos mygtuko  **5** šviesos diodų lemputė. Jei ir toliau norite naudoti šilumos funkciją, paspauskite šilumos mygtuką  **5** ir vėl įjunkite šilumos funkciją.

NURODYMAS

- Po 15 minučių prietaisas automatiškai išsijungia.
- Jei norite masažą užbaigti nepraėjus 15 minučių ir išjungti prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką  **7**.

Baigus masažuotis

- 1) Jungiamąjį kištuką ❹ ištraukite iš lizdo ❸.
- 2) Nusiimkite prietaisą.
- 3) Tinklo adapterį ❷ ištraukite iš elektros lizdo.

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 391911_2201

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas.

Pirmiausia susisiekitė su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

Selle lühijuhendi selgitus	42
Sihipärane kasutamine	42
Tarnekomplekt	42
Pakendi jäätmekäitus	43
Seadme kirjeldus	43
Tehnilised andmed	44
Ohutusjuhised	45
Mis on Shiatsu-massaaž?	47
Käsitsemine	47
Ühendamine	47
Kohaleasetamine	47
Kasutamine	48
Pärast massaaži	49
Seadme jäätmekäitus	49
Teenindus	49
Importija	49

Selle lühijuhendi selgitus

Selle dokumendi puhul on tegemist täieliku kasutusjuhendi lühendatud trükiväljaandega.



QR-koodi skannimisega liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ja saate toote numbri (IAN) 391911_2201 sisestamisega vaadata ja alla laadida täieliku kasutusjuhendi.

⚠ HOIATUS!

Järgige isiku- ja materiaalsete kahjude vältimiseks täielikku kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.

Lühijuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Hoidke lühijuhend hästi alles ja andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

See seade on ette nähtud inimeste kaela ja õlgade massaažiks. Seade on ette nähtud ainult isiklikuks kasutamiseks, mitte meditsiiniliseks või ärilaseks kasutamiseks ja seade ei saa asendada meditsiinilist protseduuri. Seade on ette nähtud kasutamiseks kuivades siseruumides. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks meditsiinilistes/terapeutilistes või töenduslikes valdkondades.

Tarnekomplekt

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Shiatsu-massaažiseade kuklale
- Võrguadapter
- Lühijuhend

JUHIS

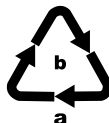
- Kontrollige tarnekomplekti komplektsust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikkust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Pakendi jäätmekäitlus

Pakkematerjalid on valitud keskkonnasõbralike ja jäätmekäitlusalaste seisukohtade järgi ja on seetõttu korduvkasutatavad.



Käidelge enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need eraldi sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid

Seadme kirjeldus

Joonis vt lahtipöörataval lehel

Joonis A

- ❶ Massaažipead
- ❷ Äravõetav peakate
- ❸ Pesa
- ❹ Käeasad
- ❺ Klahv „Soojus“  koos LED-tulega
- ❻ Klahv „Massaaž“ 
- ❼ Klahv „Sees/Väljas“ 

Joonis B

- ❽ Võrguadapter
- ❾ Ühenduspistik

Tehnilised andmed

Võrguadapter ⑧	
Tootja:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Äriregistri number: 91350211737865674J Importija: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, Registergericht AG Bochum, registrinumber: HRB 4598
Tüüp	KL-AD-120100
Sisendpinge	100 - 240 V ~ (vahelduvvool)
Sisendvahelduvvoolu sagedus	50/60 Hz
Väljundpinge	12,0 V = (alalisvool)
Väljundvool	1,0 A
Väljundvõimsus	12,0 W
Keskmine kasutegur käitamisel	84,1%
Kasutegur väikesel koormusel (10%)	77,3%
Võimsustarve nullkoormusel	0,08 W
Voolutarve	0,7 A
Efektiivsusklass 6	
Polaarsus	 (pluss sees, miinus väljas)
Ohutu transformaatore, lühisekindel	
Lülitatav võrguosa	
Kaitseklass	II /  (kahekordne isolatsioon)
Nominaalne keskkonnamtemperatuur (ta)	40 °C
Kaitseaste	IP20 Kaitse tahkete esemete eest, mille läbimõõt on suurem kui 12,5 mm

Seade

Sisendpinge

12,0 V $\equiv$ (alalisvool)

Voolutarve

1,0 A

Ohutusjuhised**⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT**

- ▶ Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluva võrguadapteriga KL-AD-120100.
- ▶ Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud ja maandatud pistikupessa. Võrgupinge peab ühtima seadme/võrguadapteri tüübisildil toodud andmetega.
- ▶ Jälgige, et võrgukaabel ei muutu käitamisel märjaks või niiskeks. Paigutage võrgukaabel nii, et seda ei saa kinni kiiluda või kahjustada.
- ▶ Hoidke võrgukaabel kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge tehke seadmel remonditöid. Igasugused remondid peab teostama klienditeenindus või kvalifitseeritud spetsialist.
- ▶ Enne seadme puhastamist tõmmake esmalt võrguadapter pistikupesast välja.
- ▶ Ärge kasutage seadet niisketes ruumides, nt vannitoas.
-  Ärge kasutage kahjustatud pistiku või ühenduskaabliga võrguadapterit. Kui võrguadapteri pistikukontaktid on defektsed või kõverad, ei saa võrguadapterit remontida ja tuleb utiliseerida.
- ▶ Ärge pistke nõelu või teisi teravaid esemeid seadmesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Ärge kasutage seadme juhtimiseks välist programmkella või eraldi kaugjuhtimissüsteemi.
- ▶ Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- ▶ Ärge masseerige seadmega imikuid, väikelapsi, abitud isikuid või loomi.
- ▶ Ärge mitte kunagi kasutage seadet, kui teil on kaelas või selgrool vigastused või valud.
- ▶ Katkestage koheselt protseduur seadmega, kui see tundub teile ebameeldiv või teil on valud.
- ▶ Seadme pind on käitamise ajal kuum. Kuumuse suhtes tundlikud isikud peavad olema seadme kasutamisel ettevaatlikud.
- ▶ Ärge kasutage seadet tursunud, põlenud, põletikulisel, haigel või vigastatud naha- ja kehaosadel ning -piirkondades. Küsi-ge kahtluste korral enne kasutamist meditsiinilist nõu.
- ▶ Jälgige, et te ei pane oma sõrmi või teisi kehaosi pöörlevate massaažipeade vahele. Muljumisoht!
- ▶ Seadet ei tohi kasutada näol (nt silmadel), kõril, jalgadel või teistel tundlikel kehaosadel.
- ▶ Ärge katke seadet kasutamise ajal (padja, tekiga vms) kinni. Ärge mitte kunagi kasutage seadet bensiini või teiste kergesti süttivate ainete läheduses.

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!



Kasutage seadet ainult siseruumides.

JUHIS

- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

Mis on Shiatsu-massaaž?

Shiatsu-massaaž (shi = sõrm, atsu = surve) on Jaapanis väljatöötatud massaaži vorm, mis lähtub traditsioonilisest hiina meditsiinist. Shiatsu-massaaž sisaldab lõdvestavat ja survega massaaži sõrmede, põialde või käepindadega. See massaažiseade jälgendab Shiatsu-massaaži liikumisi pöörlevate massaažipeade ❶ abil.

Käsitsemine

Ühendamine

- 1) Ühendage ühenduspistik ❹ võrguadapteril ❸ pesaga ❷ seadmel.
- 2) Ühendage võrguadapter ❸ võrgupistikupessa.

Kohaleasetamine

- 1) Asetage seade ümber kaela, nii et massaažipead ❶ asuvad selgroo küljel. Asendi sobitamiseks võite kasutada käeaasu ❹. Juhtpaneel koos klahvidega peab asuma teie parempoolsel küljel.

Kasutamine

Toetuge massaažiks eelistatult vastu seljatuge ja lõdvestuge. Tagage lõdvestav atmosfäär. Hämardate näiteks veidi valgust.

JUHIS

- ▶ Jälgige, et tunneksite massaaži meeldiva ja lõdvestavana. Muutke vajadusel survet ja/või oma asendit. Katkestage massaaž koheselt, kui see on valulik või ebameeldiv.
- ▶ Surve reguleerimiseks võite kasutada ka käeaasu ④, selleks tõmmake neid veidi rohkem pingule või laske neid lõdvestumaks.
- ▶ Ärge kasutage seadet kauem kui 15 minutit. Pikem massaaž võib tekitada musklite ülestimuleerimise tõttu lihaspingeid.

Saate valida 2 funktsiooni vahel:

- Shiatsu-massaaž massaažipeadega ① (kiire ja aeglane)
- Soojus (2 massaažipead ① helendavad ja soojenevad)

Erinevaid funktsioone võite omavahel kombineerida või kasutada üksikult:

- Vajutage klahvi „Sees/Väljas“  ⑦. Massaažipead ① alustavad aeglase massaažiga.
- Massaažikiiruse suurendamiseks vajutage klahvi „Massaaž“  ⑥. Massaažipeade ① peatamiseks vajutage veelkord klahvi „Massaaž“  ⑥.
- Soojuse sisselülitamiseks vajutage klahvi „Soojus“  ⑤. Klahvi „Soojus“  ⑤ LED-tuli ning massaažipead ① helendavad. Soojuse funktsiooni uuesti väljalülitamiseks vajutage veelkord klahvi „Soojus“  ⑤. Massaažipeade ① valgustus ning klahvi „Soojus“  ⑤ LED-tuli kustuvad.

JUHIS

- ▶ Kui olete lülitanud soojuse funktsiooni sisse ning massaažipead ① pöörlevad ja siis peatate klahvi „Massaaž“  ⑥ vajutamisega massaažipead ①, lülitub ka soojuse funktsioon koos sellega välja. Klahvi „Soojus“  ⑤ LED-tuli vilgub. Kui soovite soojuse funktsiooni edasi kasutada, vajutage soojuse funktsiooni uuesti aktiveerimiseks klahvi „Soojus“  ⑤.

JUHIS

- ▶ Seade lülitub 15 minuti pärast automaatselt välja.
- Kui soovite massaaži enne 15 minuti möödumist lõpetada ja seadme välja lülitada, vajutage klahvi „Sees/Väljas“  ⑦.

Pärast massaaži

- 1) Tõmmake ühenduspistik ⑨ pesast ③ välja.
- 2) Võtke seade ära.
- 3) Tõmmake võrguadapter ⑧ võrgupistikupesast välja.

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.



See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säastke keskkonda ja käideldge nõuetekohaselt.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 391911_2201

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.
Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Informācija par šo īso instrukciju	52
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	52
Piegādes komplektācija	52
Iepakojuma likvidēšana	53
Ierīces apraksts	53
Tehniskie parametri	54
Drošības norādījumi	55
Kas ir Šiatsu masāža?	57
Lietošana	57
Pieslēgšana	57
Uzlikšana	57
Lietošana	58
Pēc masāžas	59
Ierīces likvidēšana	59
Serviss	59
Importētājs	59

Informācija par šo īso instrukciju

Šis dokuments ir pilnās lietošanas instrukcijas saīsinātā versija drukātā formātā.



Noskenējot kvadrātkodu, jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 391911_2201, skatīt un lejupielādēt lietošanas instrukcijas pilno versiju.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Lai izvairītos no savainojumiem un materiālā kaitējuma, ievērojiet lietošanas instrukcijas pilno versiju un drošības norādījumus.

Īsā instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Glabājiet īso instrukciju drošā vietā un, nododot izstrādājumu lietošanā citiem, iedodiet līdzī ar visu izstrādājuma dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta cilvēku kakla un plecu masāžai. Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai. Tā nav paredzēta medicīniskiem nolūkiem vai komerciālai lietošanai, un ar to nevar aizvietot medicīnisku aprūpi. Ierīce paredzēta lietošanai sausās iekštelpās. Tā nav paredzēta izmantošanai medicīnas/terapijas vai komercdarbības jomā.

Piegādes komplektācija

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta tālāk norādītajā komplektācijā:

- Masāžas ierīce sprandai „Shiatsu”
- Tikla adapteris
- Īsā instrukcija

IEVĒRĪBAI

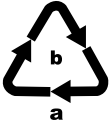
- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja konstatēts kāda komponenta iztrūkums vai bojājums neizturīga iepakojuma dēļ vai transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruna numuru (skatīt nodaļu **Serviss**).

Iepakojuma likvidēšana

Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējām, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti.



Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā dažādo iepakojuma materiālu marķējumus un šķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1–7: plastmasas, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli

Ierīces apraksts

Attēlus skatīt atlokāmajā lappusē

A att.

- 1 Masāžas uzgaļi
- 2 Noņemams galvas balsta pārvalks
- 3 Līdzda
- 4 Cilpas
- 5 Taustiņš „Siltums”  ar LED lampiņu
- 6 Taustiņš „Masāža” 
- 7 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš 

B att.

- 8 Tīkla adapters
- 9 Kontaktspraudnis

Tehniskie parametri

Tikla adapters 8	
Ražotājs:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. ĶĪNA Komercreģistra numurs: 91350211737865674J Importētājs: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA, Komercreģistra tiesa AG Bochum, reģistrācijas numurs: HRB 4598
Tips	KL-AD-120100
Ieejas spriegums	100–240 V ~ (maiņstrāva)
Ieejas maiņstrāvas frekvence	50/60 Hz
Izejas spriegums	12,0 V == (līdzstrāva)
Izejas strāva	1,0 A
Izejas jauda	12,0 W
Vidējā efektivitāte darbības laikā	84,1 %
Efektivitāte pie nelielas slodzes (10 %)	77,3 %
Elektrības patēriņš bezslodzes režīmā	0,08 W
Strāvas patēriņš	0,7 A
6. efektivitātes klase	
Polaritāte	 (pozitīva iekšējā, negatīva ārējā)
Drošības transformators, aizsargāts pret īsslēgumu	
Impulsu barošanas bloks	
Aizsardzības klase	II /  (dubultā izolācija)
Nominālā apkārtējās vides temperatūra (ta)	40 °C
Aizsardzības veids	IP20 Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem, kuru diametrs pārsniedz 12,5 mm

Ierīce

Ieejas spriegums

12,0 V $\equiv$ (līdzstrāva)

Strāvas patēriņš

1,0 A

Drošības norādījumi**⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS**

- ▶ Lietojiet ierīci tikai ar komplektācijā iekļauto tīkla adapteri KL-AD-120100.
- ▶ Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem uzstādītas un iezemētas tīkla kontaktligzdas. Tīkla spriegumam jāatbilst ierīces / tīkla adaptera tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- ▶ Raugieties, lai ierīces darbības laikā tīkla kabelis nekļūtu slapjš vai mitrs. Izvietojiet kabeli tā, lai tas netiktu iespiests vai sabojāts.
- ▶ Gādājiet, lai tīkla kabelis atrodas pietiekamā attālumā no karstām virsmām.
- ▶ Neveiciet ierīcei nekādus remontdarbus. Jebkādi remontdarbi ir jāveic klientu apkalpošanas dienestam vai kvalificētiem speciālistiem.
- ▶ Vispirms atvienojiet tīkla adapteru no kontaktligzdas un tikai tad fīriet ierīci.
- ▶ Nelietojiet ierīci mitrās telpās, piemēram, vannas istabā.
-  Nelietojiet tīkla adapteri kopā ar bojātu kontaktspraudni vai pieslēguma kabeli. Ja tīkla adaptera spraudņa kontakti ir bojāti vai saliekti, tīkla adapteri nav iespējams salabot, un tas ir jānodod lūžņos.
- ▶ Neievietojiet ierīcē adatas vai citus asus priekšmetus.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Ierīces darbināšanai neizmantojiet ārēju taimeru vai atsevišķu attālinātas darbības sistēmu.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā vai ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un apzinās ar to saistītos iespējamus apdraudējumus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- ▶ Ar ierīci nedrīkst masēt zīdaiņus, mazus bērnus, bezpalīdzīgas personas vai dzīvniekus.
- ▶ Nekad nelietojiet ierīci, ja jums ir jebkādas traumas vai sāpes kaklā vai kakla mugurkaulā.
- ▶ Nekavējoties pārtrauciet procedūru, ja tā kļūst nepatīkama vai sāpīga.
- ▶ Darbības laikā ierīces virsma ir karsta. Cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu, ierīces lietošanas laikā jābūt uzmanīgiem.
- ▶ Nelietojiet ierīci uz pietūkušas, apdegušas, iekaisušas, slimas vai ievainotas ādas un ķermeņa daļām un reģioniem. Ja rodas šaubas, pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu.
- ▶ Uzmanieties, lai pirksti vai citas ķermeņa daļas nenonāktu starp rotējošajiem masāžas uzgaļiem. Saspiešanas risks!
- ▶ Ierīci nedrīkst lietot uz sejas (piemēram, acīm), balsenes, pēdām vai citām jutīgām ķermeņa daļām.
- ▶ Neapklājiet ierīci lietošanas laikā (ar spilvenu, segu utt.). Nekad nelietojiet ierīci benzīna vai citu viegli uzliesmojošu vielu tuvumā.

UZMANĪBU – MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!



Lietojiet šo ierīci tikai iekštelpās.

IEVĒRĪBAI

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu no 50 uz 60 Hz vai otrādi. Izstrādājums ir piemērots darbībai gan 50 Hz, gan 60 Hz režīmā.

Kas ir Šiatsu masāža?

Šiatsu masāža (ši = pirksts, atsu = spiediens) ir Japānā izstrādāts masāžas veids, kas cēlies no tradicionālās ķīniešu medicīnas. Šiatsu masāža ir relaksējoša un spiedoša masāža ar pirkstiem, ikšķiem vai plaukstām. Šis masāžas aparāts imitē Šiatsu masāžas kustības, izmantojot rotējošos masāžas uzgaļus ❶.

Lietošana

Pieslēgšana

- 1) Pievienojiet kontaktspraudni ❹ uz tīkla adaptera ❸ ligzdai ❸ uz ierīces.
- 2) Iespraudiet tīkla adapteri ❸ tīkla kontaktligzdā.

Uzlikšana

- 1) Uzlieciet ierīci ap kaklu tā, lai masāžas uzgaļi ❶ atrastos uz sāniem no kakla mugurkaula. Regulēšanai varat izmantot cilpas ❷. Vadības panelim ar taustiņiem jāatrodas pa labi.

Lietošana

Vislabāk masāžas laikā atliekties atpakaļ un atslābināties. Parūpējieties par relaksējošu atmosfēru. Piemēram, nedaudz samaziniet apgaismojumu.

IEVĒRĪBAI

- Gādājiet, lai masāža būtu patīkama un relaksējoša. Ja nepieciešams, mainiet spiedienu un/vai pozīciju. Nekavējoties pārtrauciet masāžu, ja tā kļūst nepatīkama vai sāpīga.
- Spiediena regulēšanai var izmantot arī cilpas **4**, piemēram, pavelkot tās nedaudz ciešāk vai vaļīgāk.
- Nedarbiniet ierīci ilgāk par 15 minūtēm. Ilgāka masāža var izraisīt sasprindzinājumu pārmērīgas muskuļu stimulācijas dēļ.

Varat izvēlēties vienu no 2 funkcijām:

- Šiatsu masāža ar masāžas uzgaļiem **1** (ātra un lēna)
- Siltums (2 no masāžas uzgaļiem **1** iedegas un uzsilst)

Varat apvienot dažādas funkcijas vai izmantot tās atsevišķi:

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu  **7**. Masāžas uzgaļi **1** sāk lēnu masāžu.
- Nospiediet taustiņu „Masāža”  **6**, lai palielinātu masāžas ātrumu. Vēlreiz nospiediet taustiņu „Masāža”  **6**, lai apturētu masāžas uzgaļus **1**.
- Nospiediet taustiņu „Siltums”  **5**, lai pievienotu siltumu. Iedegas taustiņa „Siltums”  **5** LED lampiņa un masāžas uzgaļi **1**. Vēlreiz nospiediet taustiņu „Siltums”  **5**, lai izslēgtu siltuma funkciju. Masāžas uzgaļu **1** apgaismojums un taustiņa „Siltums”  **5** LED lampiņa nodziest.

IEVĒRĪBAI

- Ja ir ieslēgta siltuma funkcija un masāžas uzgaļi **1** rotē, un pēc tam apturat masāžas uzgaļus **1**, nospiežot taustiņu „Masāža”  **6**, izslēdzas arī siltuma funkcija. Mirgo taustiņa „Siltums”  **5** LED lampiņa. Ja vēlaties turpināt izmantot siltuma funkciju, nospiediet taustiņu „Siltums”  **5**, lai atkārtoti aktivizētu siltuma funkciju.

IEVĒRĪBAI

- Pēc 15 minūtēm ierīce automātiski izslēgsies.
- Ja vēlaties beigt masāžu ātrāk par 15 minūtēm un izslēgt ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu  **7**.

Pēc masāžas

- 1) Atvienojiet kontaktspraudni ❹ no ligzdas ❸.
- 2) Noņemiet ierīci.
- 3) Atvienojiet tīkla adapteri ❷ no tīkla kontaktligzdas.

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītiņiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Serviss



Serviss Lettlannd

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 391911_2201

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	62
Bestimmungsgemäße Verwendung	62
Lieferumfang	62
Entsorgung der Verpackung	63
Gerätebeschreibung	63
Technische Daten	64
Sicherheitshinweise	65
Was ist Shiatsu-Massage?	67
Bedienen	67
Anschließen	67
Umlegen	67
Benutzen	68
Nach der Massage	69
Gerät entsorgen	69
Service	70
Importeur	70

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391911_2201 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nacken-Massagegerät
- Netzadapter
- Kurzanleitung

HINWEIS

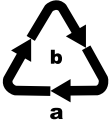
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite

Abb. A

- ❶ Massageköpfe
- ❷ Abnehmbarer Kopfbezug
- ❸ Buchse
- ❹ Handschlaufen
- ❺ Taste „Wärme“ (☺) mit LED-Leuchte
- ❻ Taste „Massage“ (🌀)
- ❼ Taste „Ein/Aus“ (⏻)

Abb. B

- ❽ Netzadapter
- ❾ Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8

Hersteller:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPENASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	12,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,1%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,7 A
Effizienzklasse 6	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
Schaltnetzteil	
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

Gerät

Eingangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Stromaufnahme	1,0 A

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter KL-AD-120100.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.



- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel. Wenn die Steckerkontakte des Netzadapters defekt oder verbogen sind, kann der Netzadapter nicht repariert werden und muss verschrottet werden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❸ am Netzadapter ❷ mit der Buchse ❹ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❷ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Nacken, so dass die Massageköpfe ❶ seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen ❷ verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Lehnen Sie sich für die Massage am besten an und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.
- Sie können die Handschlaufen **4** auch verwenden, um den Druck zu regulieren, indem Sie diese z. B. etwas strammer ziehen oder lockerer lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.

Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** erlöschen.

HINWEIS

- Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der Taste „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** blinkt. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

► Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.

- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 391911_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data

Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

04/2022 · Ident.-No.: SSMN2D2-022022-02

IAN 391911_2201